

A stylized illustration featuring two people, a woman on the left and a man on the right, shaking hands. The woman has dark hair and is wearing an orange top. The man has short hair and is wearing a blue shirt. Between them is a small plant with blue and orange leaves. The background is dark blue with yellow and orange circular patterns. The text 'Interkulturelle Vermittlung' is written in white on a blue banner at the top.

Interkulturelle Vermittlung

Ausländerdienst Baselland

ald



Abteilung Dolmetschen & Übersetzung
Zentrale, Gallenweg 2, Pratteln, 2. Stock
E-Mail: dolmetschdienst@ald-bl.ch
Telefon: 061 827 99 03
www.ald-bl.ch/dolmetschen-uebersetzen

Was ist Interkulturelles Vermitteln?

Interkulturelles Vermitteln geht über das reine Dolmetschen hinaus. Es verbindet sprachliche Verständigung mit kultureller Kontextualisierung, um vertieftes und nachhaltiges gegenseitiges Verstehen zu ermöglichen.

- Qualifizierte Fachpersonen mit eigener Migrationserfahrung
- Sprachmittlung in Alltagssprache
- Kulturelle Einordnung von Aussagen, Verhalten und Missverständnissen
- Allparteiliche Unterstützung aller Beteiligten
- Verständnisbrücke zwischen Behörden, Schulen und Familien bezüglich Regeln und Erwartungen

Typische Einsatzbereiche

- Elterngespräche in Schulen
- Gespräche mit KESB, Sozialdiensten, Behörden
- Sitzungen mit Arbeitsintegrationsstellen
- Informationsveranstaltungen für Familien
- Krisen- oder Konfliktgespräche

Dolmetschen	Vermitteln
Sprachgenaue Übertragung	Beziehungs-und Kontextklärung & kulturelles Verstehen
Sprachlich neutral	Kulturell & sozial sensibilisiert
Wortgetreu übertragen	Kontextspezifisch vermitteln

Fragen Sie jetzt an — wir beraten Sie gerne!

INTERPRET

ald **ald /Ausländerdienst Baselland**
 Zentrale, Gallenweg 2, 4133 Pratteln
 Telefon 061 827 99 00
info@ald-bl.ch, www.ald-bl.ch

